

原(葡)文資料來源：巴西聯邦官方公報第 1 節，2018 年 9 月 27 日(星期四)，No. 187, ISSN 1677-7042, p8.

葡文	英文	中文
INSTRUÇÃO NORMATIVA Nº 35, DE 25 DE SETEMBRO DE 2018	NORMATIVE INSTRUCTION No. 35, OF SEPTEMBER 25, 2018	2018 年 9 月 25 日第 35 號規範性指令
O SECRETÁRIO DE DEFESA AGROPECUÁRIA SUBSTITUTO DO MINISTÉRIO DA AGRICULTURA, PECUÁRIA E ABASTECIMENTO, no uso das atribuições que lhe conferem os artigos 18 e 53 do Anexo I do Decreto nº 8.852, de 20 de setembro de 2016, tendo em vista o disposto na Lei nº 1.283, de 18 de dezembro de 1950, no Decreto nº 9.013, de 29 de março de 2017 e o que consta no Processos nº 21000.033637/2018-90, resolve:	THE SUBSTITUTE AGRICULTURAL DEFENSE SECRETARY OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE, LIVESTOCK AND SUPPLY, in the use of the powers conferred on him by articles 18 and 53 of Annex I of Decree No. 8,852, of September 20, 2016, in view of the provisions of Law nº 1,283, of December 18, 1950, in Decree nº 9,013, of March 29, 2017 and what appears in Processes nº 21000.033637 / 2018-90, resolves:	農業、畜牧和供應部(MAPA)之農業防禦秘書處(SDA)行使 2016 年 9 月 20 日第 8,852 號法令附錄一第 18 和第 53 條所賦予權力，鑑於 1950 年 12 月 18 日第 1283 號法律、2017 年 3 月 29 日第 9013 號法令及第 21000.033637 / 2018-90 號程序內容之規定，制訂：
Art.1º Ficam aprovados os procedimentos de reconhecimento de sistemas de inspeção sanitária e habilitação de estabelecimentos estrangeiros pelo Departamento de Inspeção de Produtos de Origem Animal da Secretaria de Defesa Agropecuária do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento - DIPOA/SDA/MAPA, na forma desta Instrução Normativa.	Art.1 The procedures for the recognition of health inspection systems and qualification of foreign establishments are approved by the Department of Inspection of Products of Animal Origin of the Secretariat of Agricultural Defense of the Ministry of Agriculture, Livestock and Supply - DIPOA/SDA/MAPA, in the form of this Normative Instruction.	第 1 條 本指令所指國外廠場衛生檢查系統認可程序由農業、畜牧和供應部(MAPA)農業防禦秘書處(SDA)之動物源產品檢驗局(DIPOA)核准。
Art.2º Os países ou parte de seu território onde não	Art.2 The countries or part of their territory where	第 2 條 根據巴西特定法令判定

<p>grassem doenças consideradas perigosas à segurança sanitária animal nacional, de acordo com o que determina a legislação brasileira específica, e que desejam exportar produtos de origem animal para o Brasil, estão sujeitos:</p> <p>I - ao prévio reconhecimento da equivalência de seus sistemas de inspeção sanitária;</p> <p>II - à habilitação dos estabelecimentos interessados;</p> <p>e</p> <p>III - ao registro dos produtos de origem animal no DIPOA.</p>	<p>there are no diseases considered dangerous to national animal health security, according to what is determined by the specific Brazilian legislation, and who wish to export products of animal origin to Brazil, are subject to:</p> <p>I - prior recognition of the equivalence of its health inspection systems;</p> <p>II - the qualification of interested establishments; and</p> <p>III - the registration of products of animal origin in DIPOA.</p>	<p>無國家動物健康安全危害疾病之國家或地區，且有意將動物源產品輸銷至巴西者，應符合下列規定：</p> <p>I-其衛生檢查系統等效性之事先認可；</p> <p>II-有意出口廠場之資格；以及</p> <p>III-於動物源產品檢驗局(DIPOA)登記動物源產品。</p>
<p>Art.3º Para o reconhecimento da equivalência de que trata o inciso I do art. 2º, as autoridades competentes dos países com interesse em exportar produtos de origem animal ao Brasil devem responder aos questionários técnicos fornecidos pelo DIPOA, relativos às competências, atribuições, atividades e metodologias da inspeção veterinária, bem como às legislações e regulamentos sanitários correspondentes.</p> <p>Parágrafo único. Os questionários técnicos serão elaborados pelas áreas técnicas competentes da Secretaria de Defesa Agropecuária - SDA,</p>	<p>Art.3 For the recognition of the equivalence referred to in item I of art. 2, the competent authorities of the countries interested in exporting products of animal origin to Brazil must answer the technical questionnaires provided by DIPOA, regarding the competences, attributions, activities and methodologies of veterinary inspection, as well as the corresponding health laws and regulations.</p> <p>Single paragraph. The technical questionnaires will be prepared by the competent technical areas of the Secretariat for Agricultural Defense - SDA, covering</p>	<p>第3條 為認可第2條第1款所指等效性，有意輸出動物源產品至巴西的國外主管機關須填復動物源產品檢驗局(DIPOA)提供之技術問卷，包括獸醫檢查之權責、分工、活動及方法，以及相應的衛生法規和規定。</p> <p>獨立項次。此技術問卷由農業防禦秘書處(SDA)的專責技術部門準備，內容包括動物健</p>

<p>abrangendo a saúde animal e a inspeção de produtos de origem animal e, quando necessário, subsidiariamente, os insumos pecuários, laboratórios e os resíduos e contaminantes.</p>	<p>animal health and the inspection of products of animal origin and, when necessary, in the alternative, livestock inputs, laboratories and residues and contaminants.</p>	<p>康、動物源產品檢查，必要時包括牲畜進料、實驗室、藥物殘留及污染物質。</p>
<p>Art.4º O país interessado deve formalizar seu pleito pelas vias diplomáticas oficiais, com informações sobre os produtos e respectivas categorias de produtos de origem animal que pretende exportar ao Brasil, incluindo as espécies animais, processamento tecnológico e a lista de estabelecimentos fabricantes.</p> <p>Parágrafo único. As categorias de produtos de origem animal devem ser informadas com base nos processos tecnológicos a que são submetidos os produtos e sua relação com os tratamentos de mitigação de riscos à saúde animal ou à saúde pública.</p>	<p>Art.4 The interested country must formalize its claim through official diplomatic channels, with information about the products and respective categories of products of animal origin that it intends to export to Brazil, including animal species, technological processing and the list of manufacturing establishments.</p> <p>Single paragraph. The categories of products of animal origin must be informed based on the technological processes to which the products are subjected and their relationship with the treatments for mitigating risks to animal health or public health.</p>	<p>第 4 條 有意願之國家須經由正式外交管道提出申請，並提供動物源產品資訊及相應產品類別，包含動物種類、生產加工技術及製造廠場清單。</p> <p>獨立項次。動物源產品類別係基於產品生產技術處理過程，及其與降低動物健康及公共衛生風險的關係。</p>
<p>Art.5º A solicitação de reconhecimento de equivalência do sistema de inspeção sanitária será avaliada, inicialmente, pelo Departamento de Saúde Animal da Secretaria de Defesa Agropecuária do Ministério da Agricultura, Pecuária e Abastecimento - DSA/SDA/MAPA, para verificação</p>	<p>Art.5 The request for recognition of equivalence of the sanitary inspection system will be evaluated, initially, by the Department of Animal Health of the Secretariat of Agricultural Defense of the Ministry of Agriculture, Livestock and Supply - DSA / SDA / MAPA, for verification of impediments or</p>	<p>第 5 條 衛生檢查系統等效性認可的申請首先由農業、畜牧和供應部(MAPA)農業防禦秘書處(SDA)之動物健康局(DSA)進行評估，以確認有關動物健康的限制技術及相應</p>

<p>de impedimentos ou restrições técnicas sob o aspecto da saúde animal e definição dos requisitos sanitários aplicáveis.</p>	<p>restrictions techniques in terms of animal health and definition of the applicable health requirements.</p>	<p>的衛生條件定義。</p>
<p>Art.6º Havendo avaliação favorável pelo DSA, os pedidos de reconhecimento devem ser submetidos à análise do DIPOA e, quando necessário, às demais áreas competentes da SDA.</p>	<p>Art.6 If there is a favorable evaluation by the DSA, requests for recognition must be submitted to DIPOA analysis and, when necessary, to the other competent areas of the SDA.</p>	<p>第 6 條 倘動物健康局(DSA)做出有利評估，則認可申請應交由動物源產品檢驗局(DIPOA)進行分析，且必要時提交農業防禦秘書處(SDA)的其他主管部門。</p>
<p>Art.7º O DIPOA realizará a avaliação das informações contidas nos questionários encaminhados pelos países interessados em exportar produtos de origem animal ao Brasil, com o objetivo de verificar a equivalência com o serviço de inspeção veterinária brasileiro.</p>	<p>Art.7 DIPOA will carry out the evaluation of the information contained in the questionnaires sent by the countries interested in exporting products of animal origin to Brazil, with the objective of verifying the equivalence with the Brazilian veterinary inspection service.</p>	<p>第 7 條 動物源產品檢驗局 (DIPOA)將對有意輸銷動物源產品至巴西之國家所提交的問卷內容進行評估，以確認與巴西獸醫檢查服務系統具等效性。</p>
<p>Art.8º Uma vez que as informações sejam consideradas equivalentes, o DIPOA enviará missão veterinária para verificação do sistema de inspeção e proceder visita aos estabelecimentos. Parágrafo único. A critério do DIPOA, pode ser dispensada a realização de visita prévia de avaliação de estabelecimentos estrangeiros com interesse em exportar produtos de origem animal</p>	<p>Art.8. Once the information is considered equivalent, DIPOA will send a veterinary mission to check the inspection system and visit the establishments. Single paragraph. At the discretion of DIPOA, a prior assessment visit of foreign establishments with an interest in exporting animal products of low health risk to Brazil, under the aspects of public and</p>	<p>第 8 條 一旦資料被評為等效，動物源產品檢驗局(DIPOA)將指派獸醫小組確認該國衛生檢查系統並查核廠場。 獨立項次。倘問卷分析結果有利，基於公共衛生和動物健康層面，動物源產品檢驗局 (DIPOA)可決定是否豁免對國</p>

<p>de baixo risco sanitário ao Brasil, sob os aspectos de saúde pública e saúde animal, caso o resultado da análise dos questionários técnicos seja favorável.</p>	<p>animal health, may be waived if the result of the analysis of the questionnaires technicians is favorable.</p>	<p>外低風險動物源產品廠場之事先評估查核。</p>
<p>Art.9º Em decorrência de negociações ou tratativas bilaterais com o país e, a critério do DIPOA, podem ser definidos procedimentos complementares para habilitação de novos estabelecimentos estrangeiros ou inclusão de novas categorias de produtos, estabelecida a obrigatoriedade de preenchimento e envio de questionário individual de estabelecimentos, bem como serem fixados prazos de vigência das habilitações.</p>	<p>Art.9 As a result of bilateral negotiations or negotiations with the country and, at the discretion of DIPOA, complementary procedures may be defined for the qualification of new foreign establishments or inclusion of new categories of products, establishing the obligation to complete and send an individual questionnaire of establishments, as well as the term of validity of the qualifications.</p>	<p>第 9 條 經由與該國之雙邊諮商或談判，針對新增廠場資格的認可及新增產品類別，動物源產品檢驗局(DIPOA)有權決定是否採取補充程序，建立及提供廠場的個別問卷，及資格效期的條件。</p>
<p>Art.10 A habilitação de estabelecimento estrangeiro será concedida nas seguintes formas: I - habilitação planta a planta, modalidade que consiste na obrigatoriedade de visita individual para avaliação de cada estabelecimento interessado em exportar produtos de origem animal ao Brasil, pelo DIPOA; ou II - habilitação por indicação pela autoridade sanitaria estrangeira, modalidade na qual a habilitação de novos estabelecimentos ou inclusão</p>	<p>Art.10 The qualification of a foreign establishment will be granted in the following ways: I - plant-to-plant qualification, a modality that consists of mandatory individual visits to assess each establishment interested in exporting products of animal origin to Brazil, through DIPOA; or II - qualification by indication by the foreign health authority, a modality in which the qualification of new establishments or inclusion of new categories</p>	<p>第 10 條 國外廠場的認可將依下列方式核准： I-逐廠核准—由動物源產品檢驗局(DIPOA)強制性個別查核評估有意輸銷巴西動物源產品之廠場；或 II-國外衛生機關指定核准—由國外衛生機關指定認可新廠場或新增產品類別，且後續獲</p>

<p>de novas categorias de produtos poderá ser realizada por indicação da autoridade sanitária do país estrangeiro e posterior homologação pelo DIPOA, podendo ser dispensada a visita prévia aos estabelecimentos indicados.</p>	<p>of products may be carried out by indication of the health authority of the foreign country and subsequent approval by DIPOA, and prior visit to establishments may be waived indicated.</p>	<p>得動物源產品檢驗局(DIPOA)核准，且可能免除廠場的事先評估查核。</p>
<p>Art.11. O país que já teve seu sistema de inspeção sanitaria reconhecido como equivalente ao do Brasil para determinada área ou espécie animal, pode requerer a extensão do reconhecimento para outras áreas ou espécies animais, devendo, para tanto, complementar as informações do questionário de que trata o art. 3º sobre a cadeia produtiva a ser incluída.</p> <p>§1º Caso a avaliação documental para extensão de reconhecimento do sistema de inspeção sanitária seja favorável, o DIPOA pode dispensar a prévia realização de missão ao país, para concessão provisória da extensão da equivalência, devendo a avaliação local ser postergada até a próxima missão.</p> <p>§2º. A dispensa de missão de que trata o § 1º anterior somente poderá ser realizada quando as</p>	<p>Art.11. The country that has already had its health inspection system recognized as equivalent to that of Brazil for a certain area or animal species, may request the extension of the recognition to other areas or animal species, and, for that, must complement the questionnaire information referred to in art. 3rd on the production chain to be included.</p> <p>§1 If the documentary assessment for extension of recognition of the health inspection system is favorable, DIPOA may dispense with the previous accomplishment of a mission to the country, for provisional concession of the extension of equivalence, and the local assessment should be postponed until the next mission.</p> <p>§2. The mission waiver referred to in the previous § 1 can only be carried out when the inspection</p>	<p>第 11 條 已被認可某動物類別或種類之衛生檢查系統與巴西等效之國家，可申請擴大認可範圍至特定動物類別或種類，為此，就第 3 條提及之問卷須補充生產鏈資訊。</p> <p>§1 倘申請增加動物類別或種類之衛生檢查系統認可通過書面審查時，動物源產品檢驗局(DIPOA)或可以前次至該國執行等效性之查核，給予有條件暫行之擴充等效，而國外的事先評估可延至下次查核行程辦理。</p> <p>§2 第 1 項所述新的動物類別或種類產品的檢查活動，須由</p>

<p>atividades de inspeção de produtos de origem animal das novas áreas ou espécies animais, forem realizadas pelo mesmo órgão ou instituição competente no país de origem já reconhecido como equivalente ao nacional.</p>	<p>activities of products of animal origin from the new areas or animal species are carried out by the same competent body or institution in the country of origin already recognized as equivalent to the national one.</p>	<p>該國原先同獲等效系統認可之主管機關執行，始可豁免海外查核。</p>
<p>Art.12. Os relatórios das missões estrangeiras devem ser elaborados, em sua versão preliminar, no prazo de 60 (sessenta) dias contados do término da missão, devendo ser disponibilizados para comentários e proposição de ações para atendimento às recomendações pela autoridade sanitária competente no país estrangeiro, por igual período.</p> <p>Parágrafo único. Após a análise dos comentários e das ações propostas pelo país estrangeiro, deve ser elaborado, no prazo de trinta dias, o relatório final da missão, o qual deve ser divulgado pelo DIPOA no sítio eletrônico do MAPA.</p>	<p>Art.12. The reports of foreign missions must be prepared, in their preliminary version, within 60 (sixty) days from the end of the mission, and must be made available for comments and proposals for actions to comply with the recommendations by the competent health authority in the foreign country, for the same period.</p> <p>Single paragraph. After the analysis of the comments and actions proposed by the foreign country, the final report of the mission must be prepared, within thirty days, which must be published by DIPOA on the MAPA website.</p>	<p>第 12 條 國外查核團的報告須於查核結束後 60 天內準備初稿，供國外衛生主管機關於相同期間提供意見及因應建議提出矯正措施。</p> <p>獨立項次。於審查國外所提意見和矯正措施後，查核團須於 30 天內準備最終報告，且須由動物源產品檢驗局(DIPOA)發布農業、畜牧和供應部(MAPA)網站上。</p>
<p>Art.13. Em decorrência das negociações ou tratativas bilaterais com o país estrangeiro e a critério da SDA, as missões veterinárias brasileiras podem ser custeadas, total ou parcialmente, pelo país que</p>	<p>Art.13. As a result of bilateral negotiations or negotiations with the foreign country and at the discretion of the SDA, Brazilian veterinary missions may be paid, in whole or in part, by the country</p>	<p>第 13 條 農業防禦秘書處(SDA)有權經由與國外雙方協商或談判結果來決定，有意將動物源產品輸銷巴西之出口國</p>

<p>pretende exportar produtos de origem animal ao Brasil.</p>	<p>that intends to export products of animal origin to Brazil.</p>	<p>是否應支付巴方獸醫查核團全部或部分費用。</p>
<p>Art.14. Os estabelecimentos interessados em exportar produtos de origem animal ao Brasil devem atender aos requisitos previstos na legislação e regulamentos brasileiros específicos referentes: I - às condições das instalações físicas, equipamentos, fluxograma operacional e higienização industrial; II - formulação, processos tecnológicos, embalagem e rotulagem dos produtos de origem animal; III - aplicação de boas práticas de fabricação e metodologias de garantia de inocuidade dos alimentos baseados nos princípios da análise de perigos e pontos críticos de controle - APPCC; e IV - bem-estar animal.</p>	<p>Art.14. Establishments interested in exporting products of animal origin to Brazil must meet the requirements provided for in specific Brazilian legislation and regulations regarding: I - the conditions of physical facilities, equipment, operational flowchart and industrial hygiene; II - formulation, technological processes, packaging and labeling of products of animal origin; III - application of good manufacturing practices and food safety guarantee methodologies based on the principles of hazard analysis and critical control points - HACCP; and IV - animal welfare.</p>	<p>第 14 條 有意輸銷巴西動物源產品之廠場須符合巴西以下特定法規和規定： I-實體設施、設備、操作流程及生產衛生； II-動物源產品的配方、技術製程、包裝及標示； III-基於危害分析及重要管制點 (HACCP)原則，實施良好生產規範和食品安全保證措施； 以及 IV-動物福利。</p>
<p>Art.15. Concluídos os procedimentos de avaliação dispostos nesta Instrução Normativa e, caso o parecer seja favorável para a equivalência com o sistema de inspeção sanitária brasileiro, o DIPOA emitirá declaração de reconhecimento do país como apto a exportar produtos de origem animal ao Brasil.</p>	<p>Art.15. Completed the assessment procedures provided for in this Normative Instruction and, if the opinion is favorable for equivalence with the Brazilian health inspection system, DIPOA will issue a declaration of recognition of the country as able to export products of animal origin to Brazil.</p>	<p>第 15 條 倘完成本指令中規定的評估程序後，認可與巴西衛生檢查系統等效，動物源產品檢驗局(DIPOA)將發布該國可輸銷動物源產品至巴西之認可聲明。</p>

<p>Parágrafo único. Na declaração de reconhecimento de equivalência devem constar informações sobre os produtos e respectivas categorias de produtos de origem animal autorizados por área ou espécies animais, a modalidade de habilitação de novos estabelecimentos ou inclusão de produtos e requisitos adicionais estabelecidos.</p>	<p>Single paragraph. The declaration of recognition of equivalence must contain information about the products and respective categories of products of animal origin authorized by area or animal species, the type of qualification of new establishments or inclusion of products and additional requirements established.</p>	<p>獨立項次。等效認可聲明須包括動物源產品動物類別或種類的相關訊息，新廠場資格類型或新增產品，以及其他已確立之條件。</p>
<p>Art.16. Os modelos de certificados sanitários internacionais de importação devem ser divulgados pelo DIPOA, para conhecimento e verificação nos pontos de ingresso, bem como reinspeção pelos setores competentes.</p>	<p>Art.16. The models of international import health certificates must be disclosed by DIPOA, for knowledge and verification at entry points, as well as re-inspection by the competent sectors.</p>	<p>第 16 條 國際性的衛生證明樣本須由動物源產品檢驗局 (DIPOA) 發布，以便周知邊境進行確認，及由主管部門重新查驗。</p>
<p>Art.17. O DIPOA atualizará e disponibilizará no sítio eletrônico do MAPA a lista de países, estabelecimentos e categorias de produtos de origem animal autorizados à exportação ao Brasil.</p> <p>Parágrafo único. A lista de produtos autorizados observará os critérios das categorias mencionadas no art. 4º.</p>	<p>Art.17. DIPOA will update and make available on the MAPA website the list of countries, establishments and categories of products of animal origin authorized for export to Brazil.</p> <p>Single paragraph. The list of authorized products will comply with the criteria of the categories mentioned in art. 4th.</p>	<p>第 17 條 動物源產品檢驗局 (DIPOA) 將更新並在農業、畜牧和供應部 (MAPA) 網站提供獲准輸銷動物源產品至巴西之國家、廠場及產品類別名單。</p> <p>獨立項次。核准產品名單應符合本指令第 4 條所述類別標準。</p>
<p>Art.18. A SDA, subsidiada pelo DSA, poderá, a qualquer momento, suspender total ou parcialmente as</p>	<p>Art.18. The SDA, subsidized by the DSA, may, at any time, totally or partially suspend imports of</p>	<p>第 18 條 由動物健康局 (DSA) 資助之農業防禦秘書處 (SDA) 可</p>

<p>importações de produtos de origem animal de países acometidos por enfermidades que representem risco a saúde animal.</p>	<p>products of animal origin from countries affected by diseases that represent a risk to animal health.</p>	<p>因出口國動物疾病造成之動物健康風險而隨時中止全部或部分之動物源產品進口。</p>
<p>Art.19. O DIPOA realizará auditorias periódicas aos países de equivalência reconhecida, bem como nos estabelecimentos habilitados, visando assegurar a manutenção das condições aprovadas, podendo suspender, total ou parcialmente, a qualquer tempo, a aprovação dos países ou a habilitação dos estabelecimentos, nos seguintes casos:</p> <p>I - comprometimento do sistema de inspeção sanitária; ou</p> <p>II - comprometimento do padrão higiênico-sanitário dos estabelecimentos e seus respectivos produtos.</p>	<p>Art.19. DIPOA will carry out periodic audits to countries of recognized equivalence, as well as in qualified establishments, aiming to ensure the maintenance of the approved conditions, being able to suspend, totally or partially, at any time, the approval of countries or the qualification of establishments, in the following cases:</p> <p>I - compromise of the health inspection system; or</p> <p>II - compromise of the hygienic-sanitary standard of the establishments and their respective products.</p>	<p>第 19 條 動物源產品檢驗局 (DIPOA) 將對等效認可國家及核可廠場進行定期稽核，旨在確保維持其核可條件，於下列情形能夠隨時中止全部或部分認可國家或廠場：</p> <p>I-危及衛生檢查系統；或</p> <p>II-廠場及其產品違反衛生標準。</p>
<p>Art.20. O DIPOA poderá suspender, total ou parcialmente, a aprovação dos países ou a habilitação dos estabelecimentos, nos seguintes casos:</p> <p>I - detecção de violações à legislação brasileira por ocasião da reinspeção de produtos de origem animal importados;</p> <p>II - quando a autoridade sanitária do país de origem</p>	<p>Art.20. DIPOA may suspend, totally or partially, the approval of countries or the authorization of establishments, in the following cases:</p> <p>I - detection of violations of Brazilian legislation when re-inspecting imported animal products;</p> <p>II - when the health authority of the country of origin</p>	<p>第 20 條 於下列情形動物源產品檢驗局(DIPOA)可全部或部分中止國家或廠場的核可：</p> <p>I-邊境重新查驗進口動物源產品時發現違反巴西法規；</p> <p>II-對已發現之違規行為，原產國</p>

<p>deixar de cumprir e informar ao Brasil as ações corretivas e preventivas adotadas para as violações detectadas; ou</p> <p>III - quando a autoridade sanitária do país de origem deixar de apresentar informações solicitadas pelo Brasil.</p>	<p>fails to comply and inform Brazil of the corrective and preventive actions taken for the detected violations; or</p> <p>III - when the health authority of the country of origin fails to present information requested by Brazil.</p>	<p>衛生機關未遵守巴西法規，且採取之矯正和預防措施未能通知巴方；或</p> <p>III-原產國衛生機關未能提供巴西所需資訊。</p>
<p>Art.21. A ocorrência de irregularidades graves que representem risco à saúde pública ou constantes reincidências, a juízo do Diretor do DIPOA, poderá determinar a exclusão de todos os estabelecimentos estrangeiros do gênero, ou mesmo do país, como um todo.</p>	<p>Art.21. The occurrence of serious irregularities that represent a risk to public health or constant recurrences, in the opinion of the Director of DIPOA, may determine the exclusion of all foreign establishments of the kind, or even the country, as a whole.</p>	<p>第 21 條 當動物源產品檢驗局 (DIPOA) 局長認為發生可能危害公共衛生或不斷再發之嚴重缺失，可能會刪除所有相同類型之核可廠場，甚或整個國家名單。</p>
<p>Art.22. A autoridade sanitária do país estrangeiro que tenha o sistema de inspeção sanitária considerado equivalente ao brasileiro deve solicitar a habilitação dos estabelecimentos por meio de sistema informatizado disponibilizado no sítio eletrônico do MAPA.</p>	<p>Art.22. The health authority of the foreign country that has the health inspection system considered equivalent to the Brazilian must request the authorization of the establishments through a computerized system made available on the MAPA website.</p>	<p>第 22 條 被認可與巴西衛生檢查系統等效的國外衛生機關須透過農業、畜牧和供應部 (MAPA) 網站電子系統來申請廠場的核可。</p>
<p>Art. 23. O DIPOA fica autorizado a atualizar, homologar e divulgar a lista de países estrangeiros autorizados a exportar para o Brasil, mediante o cruzamento das informações referentes aos estabelecimentos estrangeiros já habilitados e o</p>	<p>Art. 23. DIPOA is authorized to update, approve and disseminate the list of foreign countries authorized to export to Brazil, by crossing the information on foreign establishments already authorized and the history of imports of products of animal origin.</p>	<p>第 23 條 動物源產品檢驗局 (DIPOA) 被授權更新，核准和公告核可國外國家名單，並公布已核可國外廠場資訊及動物源產品之進口歷史。</p>

<p>histórico de importações de produtos de origem animal.</p> <p>Parágrafo único. O DIPOA fica autorizado a excluir os estabelecimentos estrangeiros que não realizarem comércio com o Brasil num período de 5 (cinco) anos.</p>	<p>Single paragraph. DIPOA is authorized to exclude foreign establishments that do not trade with Brazil in a period of 5 (five) years.</p>	<p>獨立項次。動物源產品檢驗局 (DIPOA)被授權刪除 5 年內未輸銷巴西之國外廠場。</p>
<p>Art.24. Esta Instrução Normativa entra em vigor na data de sua publicação.</p>	<p>Art.24. This Normative Instruction takes effect on the date of its publication.</p>	<p>第 24 條 本指令自發布日起生效。</p>